

Almanya'da işsizlik ve yabancı düşmanlığı, Türkiye'de tırmanan ayrılıkçı terör ve enflasyon hükümetleri sarsıyor

KOHL VE ÇİLLER ZORDA



Helmut Kohl

TÜRKİYE, son yıllarda hızla tırmanan ayrılıkçı terörün pençesinden kendisini hala kurtarabilmiş değil. Halkın had düzeye ulaşan ekonomik sıkıntıları, enflasyon ve hayat pahalılığı, Çiller Hükümetinin önünde duran ve ivedilikle çözüm bekleyen ana sorunların başında yer alıyor.

Haberi 6. Sayfada



Tansu Çiller

ALMANYA, deyim yerinde ise, doğuyu yeniden inşa ediyor. Bunun getirdiği sıkıntılar ise çığ gibi büyüyor. Birleşmenin faturası, sürekli olarak çalışanların sırtına yüklenmek isteniyor. Artan işsiz sayısı ve yabancı düşmanlığı, Helmut Kohl hükümetinin çözemediği iki ulusal sorun durumunda.

Haberi 6. Sayfada

Nokta

Mehmet Canbolat

TOPLUM ÜZERİNE BİRKAÇ SÖZ

"Gün aydınlıktır" derler. İşte bu inanç ve yeni bir güne başlamanın heyecanı ile hepinize içten bir merhaba değerli okurlarımız. Bugün tanıştığınız **Toplum** gazetesini gün ışığına çıkartıncaya kadar duyduğumuz heyecan, yaşadığımız kafa yorgunluğuna rağmen sıcak bir merhaba.

Toplum, tamamen yerel birikim ve olanaklarla hazırlanıyor ve Hessen eyaletinde Rhein Main bölgesi ağırlıklı olup, aylık olarak sizlerle buluşmayı hedefliyor.

Toplumsal siyaseti ilke edinen ciddi bir yerel gazeteyi okurlara sunabilmek en büyük arzumuz. Türkiye'de ve Almanya'da kamuoyunu meşgul eden önemli olayların değerlendirmeleri çalışmalarımızın başında yer alacak. İlk sayımızın bazı ana başlıkları, gördüğünüz gibi her iki ülkenin içinde bulunduğu ciddi ve o ölçüde düşündürücü sorunları konu ediniyor.

Bunun yanı sıra, özellikle kendi yaşadığımız yöreden önemli ve geneli ilgilendiren haber ve bilgileri olanaklarımız ölçüsünde sizlere aktarmak istiyoruz. Bu konuda sizlerden alacağımız öneri ve eleştirilerin, bizleri okunabilecek bir yerel gazete hazırlama sevdasında yalnız bırakmayacaktır kuşkusuz. Bize her konuda yazmanızı özellikle anımsatmak istiyoruz, değerli okurlar.

Ayda bir de olsa, araştırmaya dayalı bu tür gazeteciliği, siz okurlarımızın beğenisine sunuyoruz. Bundan sonraki "**Toplum**"ların daha sevecen ve daha sıcak satırlarında buluşmak umuduyla, esen kalınız diyorum.

TÜRK SOLUNDA BİRLEŞME BAŞKA BAHARA KALDI



Almanya'da sosyal demokrat partilerin yılın birleşme sevdası, pek gerçekleşecek gibi değil. Bu konuda sol taban oldukça kızgın. Almanya'daki yurttaşlarımız ne diyor?

Haberi 7. Sayfada



KÜLTÜR

BAKAN SAĞLAR
BERLİN'DEKİ
ZEUS SUNAĞI
PEŞİNDE

ECEVİT'E GÖRE

"Umut Yaşama
Gücüdür"

Haberleri Kültür Sanatta

Önümüzde beklenti ve endişe karışımı bir yıl var

Turizm 1994'te de Türkiye'nin umudu

Almanya'daki Türk Turizmciler Ne Düşünüyor?

Haber ve Görüşler 3. Sayfada

Alp Otman



FRANKFURT'TA
2.YABANCI DİL
YERİNE TÜRKÇE
DERSİ GELİYOR

Haberi 2. Sayfada

FRANKFURT'TA 2. YABANCI DİL YERİNE TÜRKÇE DERSİ GELİYOR

Frankfurt'taki okullarda "2. yabancı dil yerine 7. sınıflardan itibaren Türkçe" dersleri verilebilir için bir proje yürürlüğe giriyor.

Frankfurt Belediyesi Kültürel Çeşitlilik Daire Başkan Yardımcısı Alp Otman, konuya ilişkin olarak gazetemize yaptığı açıklamada, Hessen eyalet Bakanlığının, Kuzey Ren Vestfalya eyaletinde uzun yıllardır uygulanan bu projeyi kabul ettiğini belirtti ve ilk uygulamanın Frankfurt'ta yapılacağını söyledi.

Alp Otman gazetemize şu bilgileri verdi:

"Bu proje, bir anlamda pilot-deneme proje özelliğini taşıyor. Uygulama "Gymnasium" ile "Gesamtschule" denilen eğitim kurumlarının "Gymnasiale Oberstufe" adlı dalı ve "Realschule" denilen okulları kapsıyor ve 7. sınıftan itibaren öngörülüyor. Bu kurumlara devam eden Türk çocukları ana dillerini geliştirirken, Türk edebiyat ve kültürünü de öğrenmiş olacaklar. Hepsinden önemlisi ise, bu dersin 13. sınıfa dek devam edebilecek olmasıdır.

Öğrenciler, "Abitur" denilen lise bitirme sınavlarında da Türkçe, ders olarak seçilebilecektir.

Bilindiği gibi, Alman okullarında yabancı dil dersleri Türk çocuklar için yer yer zor olabiliyor. Bu zorluğu, Türkçeyi 2. yabancı dil olarak seçtikleri takdirde aşabiliyorlar ve lise bitirme sınavlarında daha iyi bir not ortalaması tutturmalarına olanak sağlanabiliyor. Bu da Türk öğrencilerin yüksek okullara girme şanslarına olumlu etki de bulunacaktır. Bir diğer olumlu yönü ise, Türkiye'ye günün birinde dönüşü halinde, o kişilerin anavatanında dile en az orada yeti-

şen insanlar kadar hakim olacaklardır. Çocukları Frankfurt'ta halen 4. sınıfa gitmekte olan velilere yakında bir soru formu, öğrenciler kanalıyla gönderilecek ve Türkçe'nin 2. yabancı dil yerine öğretilmesini isteyip istemedikleri sorulacak. Velilerin buna ilgi göstermelerini istiyoruz. Türk velilerin istemesi ve denemenin olumlu sonuçlanması halinde proje, Hessen Eğitim Bakanlığı'nın kararıyla, tüm eyaletteki okullara yaygınlaştırılacaktır. Bu konuda velilerin gelen soru formlarına gereken ilgiyi göstermelerini önemle anımsatıyoruz."

**Bölge için olumlu
gelişme sağlayacak**

**"AT" MERKEZ
BANKASI
FRANKFURT'A
GELİYOR**

Avrupa Topluluğu Merkez Bankası'nın Frankfurt'a gelmesi kesinleşti. Ekim ayı sonunda Brüksel'de bir araya gelen topluluğa bağlı üye ülkelerin devlet ve hükümet başkanlarının aldığı karar, İngiltere ile Hollanda'nın yoğun muhalefetine rağmen geçerlilik kazandı. Bölgede yeni iş olanakları sağlayacak olan bu karara göre ayrıca, Merkez Bankası ve Para Enstitüsü'nün yanısıra, topluluğa bağlı 12 kurum daha Frankfurt'a yerleşecek.

FRANKFURT'TA TÜRK ALMAN LIBERALLER BİRLİĞİ KURULDU

Almanya'da Türk lobisini gerçekleştirmek ve Türkler'in siyasi yaşama katılmalarını sağlamak amacıyla Frankfurt'ta "Liberaller" adı altında bir birlik oluşturuldu. T.C. Bonn Büyükelçisi Dr. Onur Öymen, Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'nın yanısıra, Hür Demokrat Parti (FDP) Federal Meclis Grup Başkanı Hermann Otto Solms ve çok sayıda milletvekilinin hazır bulunduğu açılış kokteylinde girişim tanıtıldı ve Türklerin Almanya'da artık kalıcı bir toplum olarak görülmesi gerektiği görüşü vurgulandı. FDP yanlısı bir politika izleyecek olan "Liberaller" başkanlığına, önümüzdeki yıl FDP Federal Parlamento aday adayı Dr. Arif Ordu getirildi. Büyükelçi Onur Öymen, şiddete başvurmayan her türlü siyasi harekete saygılı olduklarını belirtti ve başarılar diledi.

AKTUELL

İ- Tasarruf Planı

Ak akçe kara gün içindir!

- Ayda 30 Mark'tan başlayan düzenli tasarruf
- Sistemli servet birikimi
- En az 3 yıllığına

Yüzde 50'ye kadar kazanç*

* Süresi : Örneğin	10 yıllık hesap için % 10	yatırılan
	18 yıllık hesap için % 25	paraya
	25 yıllık hesap için % 50	karşılık

Şahsi tasarruf planınızı

İ-müşteri danışmanlarımıza
hesaplatırabilirsiniz.



**Sparkasse
Langen-Seligenstadt**
Ihr Partner im Kreis Offenbach



ENERGIEVERSORGUNG OFFENBACH AG
Andréstr. 71 · 6050 Offenbach am Main · Tel. (069) 80 60-0

Turizmciler 1994'ten oldukça endişeli

TÜRK TURİZMİ NEREYE GİDİYOR?

Son yıllarda Avrupalı turistin ilk düşündüğü hedef olan Türkiye, 1994 yılı içinde 7,5 milyon turist ve 4,5 milyar Dolar gelir bekliyor. Ancak uzmanlar, Türkiye'nin gündemindeki bazı sorunların bu beklentinin önünü keseceğini söylüyorlar. Bu sorunların başında hiç kuşkusuz terör eylemleri geliyor.

Uzmanlar, Türkiye'nin teröre rağmen, turizm alanında ilgi odağı olmayı sürdüreceğini söylüyorlar ama, fuarda yaptığımız mini ankette, terörün insanları Türkiye tatili konusunda birkaç kez düşünmeye yönelttiği sonucunu görüyoruz. Sorun ve beklentilere birlikte bakılacak olursa, 1994 ilginç bir yıl olacak.

1993'te turizm beklentisinin ancak yüzde 70'ine ulaşabilen Türkiye yeni bir sezona hazırlanıyor.

Ülkemizin 1994 yılı için beklentileri 8 milyon turist ve 5 Milyar Doların üzerinde gelir. Ancak, 1993 verilerine bakılacak olursa, uzmanlar, bu hedefe tam olarak ulaşmanın hayal olduğu görüşünde birleşiyorlar. Geçtiğimiz yıl turizmde yüzde 70'lik bir orana sadece 3.5 Milyar Dolar gelir elde eden Türkiye'nin, herşeye rağmen 1994'e açılan turizm reklamları ile önümüzdeki yıl "patlama" yapacağı iddia ediliyor.

İşte bu reklam ve tanıtım olanaklarından birisi de, önemli turizm panayırlarından birisi olan "Frankfurt Turizm Fuarı" idi.

Frankfurt Turizm Müşaviri Faruk Erol, ülkemizin tanıtımı için medyanın önemli bir fırsat olduğunu belirterek, şu sıralar Alman radyolarında Türkiye'de tatili özendirici reklamların yayınlandığını söyledi ve bu girişimin Alman televizyon kanallarına da kaydırılacağını kaydetti.

Turizm Müşaviri Faruk Erol, 1994'ü Türkiye açısından "rekord bir patlamanın yaşanacağı bir yıl" olarak görenlerin başında geliyor. Ancak, ülkemizin bir dizi ciddi sorunla karşı karşıya bulunduğu ve bu gerçeklerin gözardı edilerek turizmde zahiri hedeflere ulaşır görünmenin yanlış olduğunu belirtenlerin sayısı hiç de az değil.

1993 turizm sezonunda aynılıkçı grupların Türkiye'de tatili planlayanlara yönelik "Gitmeyin" tehditleri, hiç kuşkusuz adı geçen gerçeklerden birisi. Nitekim yaz aylarında bazı bölgelerde patlayan bombalar, Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerinde, turistin evinde patlamış gibi yankı bulunca, rezervasyon iptalleri birbirini izledi. Bilan-

ço, boş oteller, işsiz rehberler, müşteri bekleyen bölgedeki küçük esnaf ve işletmeler, derken sıkıştırılan kredi kanalları, iflaslar ...

Turizmde pazarlama konusuna verilen onca öneme rağmen, 1993 döviz girdilerinde yaşanan yüzde 30'luk azalma, Türkiye Seyahat Acentaları Birliği TURSAB'a göre, özellikle terör eylemleri endişesiyle devam edecek. Uzmanlar, Avrupa pazarında keskinleşen doğacak boşluğun giderilmesi için Japonya ve Uzak Doğu'ya yönelik çalışmaların, ülkeye döviz girdisi açısından ek kaynak yaratabileceğini söylüyorlar.

Öte yandan Türkiye'nin "deniz güneş ve tatile" ilkel turizm anlayışına paralel olarak, yeni yöntemler belirlemesi gerektiği, uzmanların parmak başığı ana konuların başında geliyor. Uzmanlar, insanların yalnızca başka ülkeleri gezip görmek için seyahata çıkmadıklarını kaydediyor ve "Bu insanlar artık hobilerini zevk edindikleri uğraşlarını daha değişik ortamlarda, başka ülke-

lerde de gerçekleştirmek peşinde" görüşünü savunuyorlar. Ülkemizin "hobi turizmi" açısından gözardı edilemeyecek bir potansiyele sahip olduğunun altını çizen uzmanların bu konudaki görüşleri ise özetle şöyle:

"Hobi turizmi artık dünyada, turizmin parlayan bir yıldızı. Seyahat şirketleri, avcılık, golf, dağcılık başta olmak üzere çok çeşitli alanlarda turlar hazırlıyor.

İlk bakışta oldukça pahalı bir seyahat gibi görünse de, bu tür zevkleri olan Avrupalı insanların, bunun için para harcamaktan kaçınmadığı da ayrı bir gerçek. Örneğin avcılık alanında zengin bir potansiyele sahip ülkemizde, ne yazık ki, bu olanağın yüzde 5'ini kullanabiliyoruz. Oysa unutmamalıyız, örneğin avcılık amacıyla bir ülkeye giden turist, gezme amacıyla giden turistten 3-4 kat daha fazla döviz bırakıyor."



Türkiye'nin önemli gelir kaynaklarından birisi olarak görülen turizm, 1994'te ülkemiz için ne getirecek?

FRANKFURT'TAKİ TURİZM UZMANLARI '94 İÇİN NE DÜŞÜNÜYOR?



Hamdi Öztürk - Öztürk Reisen GmbH

"Umarım, iyi olur. Çünkü herşey, Türkiye'deki terörün ortadan kalkacağı ve huzurun hüküm sürdüğü bir ortama bağlı. Ülkemizin ihtiyacı olan turist huzur istiyor. Almanya'da yerleşik bir Türk firması olarak gelecekte herşeye rağmen umutluyuz. 1994'te 70 bin Alman turisti ülkemize göndermek istiyoruz. Koşulların umulan yönde ve ülkemiz lehine gelişmesini diliyorum."



Faruk Erol - T.C. Frankfurt Turizm Müşaviri

"1994'te Alman senyörlere, yani emekli ve yaşlılara yönelik bir programımız var. Bu insanları Antalya ve yöresindeki donanımlı otellerde uzun süreli ekonomik tatil yaptırmak istiyoruz. Bugüne kadar, edindiğimiz izlenim, önümüzdeki Mart ayında başlayacak olan Türkiye turizmini olumlu gelişmelerin beklediği yolunda. Alternatif turizm olanakları ülkemiz için iyi bir fırsattır."

Atilla Güray - AGT Tour GmbH

"Kapalı grup turizmine yönelik bir kişi olarak bu yıl büyük bir kriz yaşıyoruz. Bu krizin 1994'te de devam edeceğinden endişeliyim. Anadolu turlarına büyük ilgi duyan Almanlar'da Türkiye'ye küskünlük görüyorum. Alman medyasının Türkiye'deki gelişmeleri sunuş biçimi, buradaki müşteri kitleyi ister istemez etkiliyor ve bu da bana göre, Türkiye'nin aleyhine oluyor."



Gültekin Türell - SunTop Reisen GmbH

"1993'te, bir önceki yıla oranla önemli oranda kaybımız oldu. Türkiye'nin içinde bulunduğu bazı sorunların olduğu kadar, Almanya'daki ekonomik durumun kötüye gitmesi ve kitle iletişim araçlarının Türkiye konusundaki yayınları da olumsuz etki yaptı. Bütün bu sorunlar ortadan kalkacak olursa, 1994 için umutlu olabileceğimi söyleyebilirim. En kötü şartlarda 93'te varılan rakamlar 94'te de özelliğini koruyacaktır diyorum."



Frankfurt'taki balo olgun bir havada geçti



10. yıl balosunda Kulüb Başkanı Çilingir ve Başkonsolos Ayaslı, eşleriyle birlikte, geceye renk katan tanınmış sanatçı Nil Burak'ı ilgiyle izlediler.

TÜRK ALMAN KULÜBÜ 10. YILINI KUTLADI

Frankfurt Türk Alman Kulübü, 10. kuruluş yıldönümünü nezih bir balo ile kutladı.

Rhein Main bölgesinde yaşayan Türk işadamları, doktor ve akademikerler ile Türk dostu Almanların öncülüğünde 1983 yılında Frankfurt'ta kurulan Türk Alman Kulübü'nün geleneksel balosu, 10 yıl vesilesiyle ayrı bir renk kazandı.

Bonn Büyükelçisi Dr. Onur Öymen, Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı'nın eşleri ile birlikte hazır bulunduğu 10. yıl balosuna çok sayıda Alman davetlinin yanı sıra, Offenbach Belediye Başkanı da katıldı.

Kulüb Başkanı Tayfun Çilingir, 10. yıl vesilesiyle yaptığı konuşmada, birliğin bugüne değin aktif olmasında üyelerin ve geçmiş yönetimlerin büyük çabasının bulunduğunu belirtti ve emeği geçen herkese yönetim kurulu adına teşekkür etti.

Bonn Büyükelçisi Dr. Öymen ise, Türk Alman Kulübü'nün etkinliklerinden büyük sevinç duyduğunu belirtti ve bölgede Türk Alman dostluğuna önemli katkılarından söz etti.

Gecede, gerek Nil Burak ve arkadaşlarının gerekse Marriott Oteli aşçılarının Türk mutfak kültüründen sunduğu zengin yemek ve tatlılar tadılmaya ve duyulmaya değerdi.

DREIEICH'TA

"TÜRKİYE"

KONULU

RESİM

YARIŞMASI

Dreieich Türk Toplumu, Almanlar arasında "Türkiye" konulu bir fotoğraf yarışması düzenledi. Son katılma tarihi 30 Kasım 1993 olan yarışmada birinci olacak fotoğraf sahibine "Türkiye'deki bir tatil sırasında İstanbul'da çift kişilik geceleme" ödülü verilecek. Ödüller 5 Aralık Pazar günü saat 15.00'te "Spremlingen-Bürgerhaus'ta düzenlenen kokteylde açıklanacak. Sadece Türk olmayanlara açık bu yarışmaya istendiği kadar fotoğraf gönderme adresi şöyle: "TGD-Postfach 10 20 11 - 63266 Dreieich"



Tarım ürünlerinde kalite ve fiyatın adı

Ist der Name der Qualität und des Preises bei Agrarprodukten

BAKIR & Co. GmbH

Lebensmittelgroßhandel

Verkaufslager:

An der Platzäckern 56, 55127 Mainz - Drais

Tel.: (06131) 40559 . Fax: (06131) 479891

ALMAN VATANDAŞLIĞINA

TÜRKLER'İN İLGİSİ

GİDEREK ARTIYOR

Rhein Main bölgesinde yaşayan Türkler arasında Alman vatandaşlığına geçmek için başvuruda bulunanların sayısında artış gözleniyor.

Konuya ilişkin olarak resmi makamlardan alınan bilgilere göre, özellikle son iki yıl içinde vatandaşlık müracaatlarında beklenmedik bir yükselme yaşandı. Yetkililer, koşulların kolaylaştırılmasının bu tercihte etken olduğu görüşünü savundular. Resmi makamlar, müracaatların sonuçlandırılmasının artan ilgiden ötürü zaman aldığını ve bir işlemin ortalama olarak 1 yıl devam ettiğini söylediler.

Başvuru sahibi yurttaşlarımız ise, bürokratik engellerden yüzünden 2 yıldır bekleyenlerin bulunduğunu belirttiler. İşlemlerin hızlandırılmasını talep eden yurttaşlarımız, bir diğer sorunu olarak, vatandaşlıktan çıkma amacıyla konsolosluka yapılan başvuruların süruncemede kalmasını gösterdiler.

Konuya ilişkin görüşlerini açıklayan Frankfurt Başkonsolosluğu yetkilileri ise, bu tür müracaatları geciktirmeden Ankara'ya İçişleri Bakanlığı'na gönderdiklerini anımsattılar ve gecikmenin ana nedeninin, başvuru sayısındaki artış olduğunu söylediler.

Yetkililer, ayrıca, bazı başvuru sahiplerinin eksik belgesi olduğunu ve başvuru dosyalarının belgeler tamamlanmadan Ankara'ya gönderilmediğini kaydettiler.

ALMANYA'DA KİRA ÖDER GİBİ EV SAHİBİ OLUN

Acele ediniz. Vergi indirimden
31.12.1993 tarihine kadar
ev olarak faydalanınız.
BHW Dispo 2000 nedir?



Tasarruflarınız, uygun faizli konut kredisi alabilir. Eviniz varsa tamirat eşya yenileme, vs.de kullanılır. Veya 7 yıl sonra faiziyle alır dileğiniz gibi kullanırsınız. Çocuklarınıza BHM Dispo 2000 hediye ederek güzel bir gelecek hazırlayınız.

BH Unfall Pass çocuklar içindir. İsteyiniz gönderelim.

Gençler: BHW Dispo 7 nedir?

Konut Kredisi Anlaşması ve Hayat Sigortası olan bir programdır. Tasarruflarınız servete dönüşür. Konut kredisi kullanabilirsiniz. Geleceğinizi garanti edebilirsiniz.

SORULARINIZI TÜRK DANIŞMANI NİHAL İŞERİ

Her Salı BHW Goetheplatz 7. 1. Katta 17.00-19.00 arası yanıtıyor.

Tel: Salı günleri 17.00 - 19.00 arası: 069-29 90 40

Her gün: 19.00 - 21.00 arası: 069-52 99 71

Muzaffer Aşkın

Bir züppelikler toplumu olmaya doğru dolu dizgin bir koşu içinde olduğumuzun farkında mıyız?

Öncelikle büyük kentlerimizde ancak görgüsüzlükten, bilgisizlikten ve kültürsüzlükten kaynaklanan gösteriş ve özenti manzaralarını, belki gelip geçici bir modadır diye bir kenara bırakalım. Ama kendi ana dilimizi küçük görmeyi, horlamayı, dışlamayı, yozlaştırmayı önemsemezlikten gelebilir miyiz?

Türkçemizde tertemiz, apaçık karışıklık bulunan kavramların, terimlerin Fransızca, İngilizce karşılıklarını, hem de bozulmuş, çarpıtılmış biçimleriyle kullanmanın artık yoğunlaşan ve yaygınlaşan bir moda haline gelmesi karşısında, ulusal kültürümüzü koruma ve zenginleştirmeyi bir sorumluluk olarak taşıması gereken aydınlarımızın bu gidişe bir Dur! deme zamanının çoktan gelip geçmekte olduğunu belirtmeliyiz.

Dil ki, kültürün taşıyıcısıdır. Yozlaşmış, kendi öz kişiliğini yitirmekte olan bir dil, hangi kültürü nereye taşıyabilir? Sanat ve kültürde evrensellüğün ulusal olmaktan geçtiği bilinirken, dilde kozmopolitleşmenin kültür alanındaki yaratıcılıkta bizi tam bir kısırlığa sürükleyeceğini görmezlikten gelebilir miyiz?

Birkaç örnek verelim.

KİT'lerin açıklarını kapatmak için devlet kasasından yapılan para desteğini anlatırken, bir hükümet yetkilisi devletin bunları "sübvans" ettiğini söylüyor. Hemen arkasından TV haber sunucularından biri, aynı olayı devletin "sübvansiy" ettiğini diye anlatıyor. Oysa hiçbir dilde ne sübvans, ne de "sübvansiy" diye bir kelime var. Belli ki, ikisi de, Fransızca'daki "subventionner" (sübvansiyone) fiilinin, çarpıtılmış şekli. Bu uydurma ve çarpıtma sözcüğü kullanacağına, "devletin parasal desteği" desen olmuyor mu?

Çiftçinin ürünlerini daha iyi değerlendirmek için "destekleme alımı" yaptığını söyleyebiliyorsun da, KİT'lere yapılanı ne diye parasal destekleme diye tanımlıyorsun?

Bir ses sanatçısı çıkıyor, hem de Erol Büyükburç gibi yaşını başını almış biri, şarkılarında kendine has bir biçim (üslup) yarattığını anlatmak isterken, "Ben bu tür seslendirmeyi ekolize ettim" diyor. Yani bir biçimi, üslubu örnek alınan bir duruma soktuğunu anlatmak istiyor. "Ama öylesine tutulup beğenildi ki, herkes bu biçimi örnek alır hale geldi." dese, çok yavan kaçacak diye düşünmüş olmalı. bunun için de, aklında sanat ekolleri kalmış ya, hemen uyduruyor: "ekolize etmek." Tıpkı "pastorize etmek" gibi bir şey.

"Şoke olmak",

TÜRKÇEMİZ CAN ÇEKİŞİYOR!

maddi veya manevi sarsıntı, iç sarsıntısı, şiddetli çarpma, dehşet verici, tüyler ürpertici gibi anlamlara geliyor. O halde "Şok oldum" demek, sarsıntı oldum, şiddetli bir çarpma oldum, çarpma iddialar olmuyor mu? Ama kelimeyi bu biçimde kullananlar elbette "Çok sarsıldım, beynimden vurulmuşu döndüm" demek istiyorlar. Şok iddia ifadesini kullanan yazı işleri müdürünün tüyler ürpertici, korkunç, dehşet verici deyimlerini beğenmeyip, şok sözcüğüne itibar etmesini nasıl hoş görelim ki?

Bütün sorun, yabancı veya uydurma sözcüklerle anadilimizi yozlaştırmak mı?

Keşke bu kadarla kalsaydı. O zaman hiç değilse yabancı dillerden kelime aktarma akımına karşı bir savaş açar, sorunu hiç değilse büyük ölçüde çözerdik.

Yabancı kelimeler kullanma züppeliğinden çok daha kötüsü, güzelim Türkçemizin güzelim kelimelerini birer saçmalama ögesi olarak kullanmakta da hızla yol alışımdır. Öyle örnekler var ki, neredeyse Türkçe konuşmayı unuttuğumuzu söylemek mümkün.

Gazetelerimizdeki köşe yazarlarının bazı yazılarından, birkaç örnek verelim: "Salı günü saat 6'da Ortaköy'deki evinde kaybolmuştur." (Eviden çıkarak kayıplara karıştı demek istiyor)

"Kazmacı'nın sesi ameliyat olacak" (Operatör neşterini kadının ses dalgaları üzerinde mi gezdirecek acaba?)

Bir bakan demeç verirken "Bu faydalı görüşme çok istifadeli geçmiştir" diyor. (Fayda kelimesinin mi, istifade kelimesinin mi anlamını bilmiyor?)

"Daha önce öldüğü anlaşılan bir ceset bulundu" (Hesapta cesedin sonradan ölmesi de mi var?)

Ve ünlü bir kişi kendisiyle yapılan görüşmede, iç dünyasında olup bitenleri şöyle özetliyor: "Negatif duygularını rafine etmeye çalışsan biriyim." Nasıl biriyim anlatayabildiniz mi?

Ve sanatçı olduğu için dili çok daha titizlikle kullanması gereken bir yazarımız, resim sanatıyla ilgili düşüncelerini anlatan bir yazısında şöyle diyor: "yalınlaşma net ve özgün bir resim dili, soyutun ve nesnelliğin gitgelleri içinde dışla-ıçın, ilkerle sonların var olan nesnelliğinin onun gerçek zamansız, mekansız olabildiğinin etik olandan, estetik olana evrensel imge zenginlikleri ile geçmişin simgesine yarınlardaki

düne, sonsuz ve bilinmeyen geleceğe açılımlara çizebilen, biçimlenen oluşlar..." (ne demek istiyor anlayabildiniz mi?) Ve siz bırakın Avrupalı yazarı, Türkçemizi doğru dürtüst kullanmayı mesleğine saygının temel ilkesi sayan tüm yazarlarımızın tam 45 kelime kullandığı halde hiçbirşey anlatamayan böyle bir yazı yazabileceğini, ifade etmek istediği düşüncüyü anadiline sığdırmakta bu kadar beceriksizlik gösterileceğini düşünebilir misiniz?

Ve bir film eleştirisinde yer alan inci: "Filmde bu olumsuz gelişmeler, aşkın törpülenmesini, yani daha perçinlenmesini sağlıyor..." Aşkın törpülenmesi, nasıl perçinlenme olabiliyor? Besbelli ki, yazar olarak ortaya çıkan bu kişi, ne törpülenmenin, ne de perçinlenmenin anlamını biliyor. Tıpkı yeni başbakanımızın "helal" ile "halel"i karıştırıp, "birlik ve beraberliğimize helal gelmemesi için..." demesi gibi...

Ciddi ve büyük gazetelerimizden birinin birinci sayfasında yer alan bir haber: "İstanbul Valiliği'ne getirilmesine kesin gözüyle bakılan Olağanüstü Hal Bölge Valiliği için gönüllü bulunamıyor." İstanbul Valiliğine kim getiriliyormuş: Olağanüstü Hal Bölge Valiliği!

Ve büyük gazetelerimizden birinde bir spor haberi: "Teknik Direktör Milne, Afrika gezisi sırasında harcadığı iddia edilen 60 bin doların da asılsız olduğunu söyledi." 60 bin dolar harcadığı iddiasının asılsız olduğunu gazetenin yazarı böyle anlatıyor.

Belki şimdi bir kısmımız bunları okurken "Hayret bişey" diyeceksiniz, tıpkı milyonlarca insanımızın "Hayret edilecek bir şey" anlamında yanlışlıkla söyledikleri gibi!

Eh güzelim Türkçemiz bu hallere girerse, güzelim şarkı sözlerinin aşağıdaki biçimleri almasına şaşmamak gerekir:

Şöför kocam gelirse / Vurur senin beline

Farketmez farketmez / Bu araba buraya / Parketmez

(Bülent Ersoy)

İşim budur, durumlara bakırım

Yanlış yapan oldumu anında takarım

Manitaları itinayla süzerim

Laf söyleyen olursa/Bilfiil düzerim

(Vitamin)

Fakat ben acelem ne bilmem

Sanılınca elimdeki boruya

Üflüyor üflüyor üflüyorum

(Erkin Koray)

Bizim mahalle şarapçı mahalle

Aşağıki mahalle / Yapıştır mahalle

(Adnan Şenses)

Anavatandan binlerce uzakta olsak da, dilimizin ve şarkı sözlerimizin böylesine yozlaşmakta olduğunu izlerken yüreğimizin sızlamaması mümkün mü acaba?

YUNUS

Yitik Bir İnsanın Ruh Halleri

Psychogramm eines Verlorenen

Türkçe Almanca 2 dilde öyküler

İşte yaklaşan Noel ve yeni yılda sevdiğiniz Alman ve Türk dostlarınıza armağan edebileceğiniz güzel bir kitap

FIYATI :

DM 10,-

Ödemeleri çek veya fiyatı karşılığı posta pulu ile yapabilirsiniz.

İSTEME ADRESİ :

**TGD "Yunus" Postfach 10 20 11
63266 DREIEICH**

□ **Almanya ve Türkiye'de koalisyon hükümetleri sıkıntılı günler geçiriyor**

KOHL VE ÇİLLER ZOR DURUMDA

Almanya'da 1984 yılında iktidara gelen Helmut Kohl, kardeş partisi CSU ile Hür Demokratlar (FDP) desteğinde kurduğu koalisyon hükümeti 10. yılına çeyrek kala, zor günler geçiriyor.

Politik sıkıntılar Türkiye'de de çiçeği burnunda Çiller Hükümetine uykusuz geceler yaşıyor.

İki Almanya'nın birleşmesi, doğunun ıslahında kullanılan ek harcamalar, yabancılara yönelik ırkçı saldırılar, sosyal alanlarda yapılan köklü değişiklikler halkı isyan noktasına getirirken, önümüzdeki yılın ortasında yapılacak Federal Parlamento seçimlerinin yeni bir iktidar formülünü birlikte getirmesi bekleniyor.

Helmut Kohl'ü "iktidar yorgunu" olarak tanımlayan siyasi gözlemciler göre, Alman ekonomisindeki bu-

Almanya'da giderek artan işsizlik, yabancılara yönelik ırkçı saldırılar 10 yıldan bu yana iktidarda bulunan Helmut Kohl hükümetini bir hayli sarstı. Türkiye'de ise, durum farklı değil. 10 yıldan bu yana tırmanan ayrılıkçı terör, hayat pahalılığı ve enflasyon hükümetleri yıpratana unsurlar. Almanya'da Kohl'a 1994 Federal seçimlerine dek süre biçilirken, siyasi gözlemciler Türkiye'de zaten kendi içinde sorunlu olan DYP-SHP koalisyon hükümetine "gidici" gözüyle bakıyorlar.

nalımın faturası, gelecek seçimler sonucunda iktidarı üstlenecek olan Federal Hükümeti belli bir süre zorlayacak.

Ekonomik çöküşün 1994'te de devam edeceğini öne süren Alman ekonomi uzmanları, metal sektöründe yaşanan işyeri kapama veya işten çıkartma furiasının yakın bir gelecekte ivme kazanmasından endişe

ediyorlar. Uzmanlara göre, geçtiğimiz günlerde, inşaat sektöründe kötü hava parası ödemelerinde yapılan kısıntı, bunalıma ayrı bir olumsuz renk katmış oldu.

Hükümetin içinde bulunduğu sıkıntıları gidermek amacıyla giriştiği ek vergi yöntemini, fiyat artışlarını ve sosyal harcamalarda kısıntı kararları, halkı bir anlamda "Boğazdan kesme

devri" yaşattığına işaret eden Alman ekonomistlere göre, halkın ucuz mallara olan eğiliminin artmasının gizli bir tehlikeyi beraberinde getirdiğine de dikkati çekiyorlar.

TÜRKİYE CEPHESİ

Türkiye'de 12 Eylül 1980 sonrasında hızla gelişen, bir anlamda olumsuz ekonomik ve toplumsal yapı değişiklikleri, ahlak ölçülerindeki yeni kimi unsurları, hiç kuşkusuz uzun yıllar Almanya'da yaşayanlar için kavraması güç bir karakter gösteriyor.

Türkiye'de Özalci bir damga taşıyan son 10 yıldaki değişiklikleri hiç kuşkusuz, artan enflasyon, önü alınamayan hayat pahalılığı ve son 5 yılda Türkiye'nin gündeminden inmeyen ayrılıkçı terör olarak göstermek mümkün.

Çiller hükümetinin, bu sorunların ortasına düştüğüne işaret eden siyasi gözlemciler göre, T.C.'nin 50. hükümetin kuruluşundan bu yana Hazine, Maliye, KOİ ve DPT'nin ortaya koyduğu raporlar ekonomik durumun vahim niteliğini ortaya kokuyor. Raporlara göre, acil önlemlerin alınmadığı takdirde 1994 yılı bir felaket yılı olabilecek ve Türkiye ödemeler krizine girecek. Ülkenin içinde bulunduğu ekonomik çıkmazın aşılabilmesi için, Başbakan Tansu Çiller'in ivedilikle bir "istikrar paketine" gereksinimi olduğunu kaydeden Türk ekonomi uzmanları ayrıca, işçi çıkarma, KDV artışı, kıdem tazminatlarına vergi, destekleme alımlarının sınırlandırılması gibi radikal önlemlerin şart olduğunu kaydediyorlar.

Terör ise, alınan önce önleme rağmen hızla büyüyor. Hergün izlenen onlarca masum insana yönelik katliamlar, hükümeti daha sert önlemler almaya zorluyor. Türkiye'nin gündemindeki en önemli madde olarak yer alan terörün önlenmesi ve iç barışın sağlanması yolunda hükümet içinde bile uyumlu bir görüş yok. DYP kanadı askeri önlemleri "tek yol" olarak görürken, koalisyon ortağı SHP içinde, hiç te küçümsenemeyecek bir potansiyel demokratik açılımların terör belasını durdurabileceği görüşünü savunuyor.

Bu kesin görüş ayrılığının, terör tırmandıkça koalisyon ortaklarını birbirine düşürebileceğine işaret eden siyasi gözlemciler göre, "Çiller hükümeti gitse bile, Türkiye'de yıllardır gündemi belirleyen terör ve ekonomik bunalımın ülkeyi uzun yıllar etkisi altında tutacak."

ALMANYA'DA TÜRK İŞSİZ SAYISI GİDEREK ARTIYOR

Almanya'da son aylarda işsizlik oranı yükselirken, işyerini kaybeden Türkler'in sayısında da artış gözleniyor.

Resmi verilere göre, meslek ve kalifiye işçi oranı en az yabancı grubu oluşturan Türkler, süregelen ekonomik bunalımdan en çok etkilenen kişiler oluyor. Yetkililer, 1990 yılında Türk işsiz sayısının en az düzeyde bulunmasına karşın, son üç yıl içinde bu sayının gözle görülür bir tırmanış gösterdiğini söylüyorlar. Resmi açıklamalara göre, Eylül ayında çalışan Türk nüfusunun yüzde 17,4 i işsizken, bu oran geçtiğimiz Ekim ayında yüzde 18'i aştı ve bu olumsuz gelişmenin yıl sonuna dek devam etmesi bekleniyor. Almanya'da halen yaklaşık 200 bin Türk'ün çeşitli nedenlerden ötürü işsiz olduğu sanılıyor.

ÇİLLER'DEN NE İŞÇİ NE DE İŞVEREN MEMNUN KALDI

Ekonomi Profesörü Tansu Çiller'in başkanlığındaki DYP-SHP koalisyonu, göreve geldiği 4 ay içindeki uygulaması ne işçiyi ne de işvereni memnun etti.

Türkiye İşverenler Sendikası (TİSK) Başkanı Refik Baydur, "Sayın Çiller bugüne değin somut hiçbir şey yapmadı" derken, Türk İş Sendikası Başkanı Bayram Meral, 4 ay önce verilen vaatlerin yerine gelmediğini belirtti ve "Bu politikadan hoşnut değiliz." diye konuştu.

İşverenler, Çiller'in basının desteğine rağmen izlediği politika ile ihracatın düşmesine yol açtığını öne sürerken, işçi kanadı ise, çalışma dünyasının sorunlarının varlığını koruduğu görüşünü savundu.

OPEL VE DUPONT'TA İŞÇİ KİYIMI SÜRÜYOR

Rhein-Main bölgesinin Türk işgücü açısından büyük önem arzeden işyerleri Opel ve Dupont'ta paralı işçi çıkarımı, yurttaşlarımız arasında endişe yaratıyor.

Edinilen bilgilere göre, son aylarda 350 Türk işçisinin Opel'deki uygulama sonucunda işyerini kaybederken önümüzdeki günlerde 350 işçiye daha paralı çıkış verilecek.

Benzeri gelişme Dupont'ta da sürüyor. Sendika yetkililerinden verilen bilgilere göre, bu firmanın değişik tesislerinde özellikle ileri yaşlardaki Türk işçileri hedef olarak seçiliyor ve tazminat vererek kitle halinde işçi çıkartımları gerçekleştiriliyor. Sendikacılar, emekliliğine kısa bir süre kalmış işçiler için bir avantaj gibi görülen bu tür uygulamaların, özellikle 40-50 yaş grupları arasındaki yurttaşlarımız arasında pişmanlık ve psikolojik bunalımın başgösterdiğine işaret ediyorlar. Sendikacılar ayrıca, serbest iradeye dayalı bu çıkışlar konusunda Türkler'in karar vermeden önce iyi düşünmeleri gerektiğini anımsatıyorlar. (Toplum-Özel)

İNŞAAT

İŞÇİLERİNİN

DİKKATİNE

KÖTÜ HAVA PARASINA KISITLAMALAR GELİYOR

Alman Hükümetinin geçtiğimiz haftalarda aldığı karar, onca protestolara rağmen inşaat sektöründe çalışanlara kötü hava parası "Schlechtwettergeld" ödemelerinde kısıntıya yol açıyor.

Başbakan Helmut Kohl ve Çalışma Bakanı Norbert Blüm'ün girişimleriyle hazırlanan tasarruf paketi çerçevesinde öngörülen bu uygulama 1996 yılından itibaren başlayacak.

Önce 1 Temmuz 1994 tarihinde yürürlüğe konmak istenen ancak aşırı tepkiler yüzünden ileri bir tarihe ertelenen bu uygulamaya göre, bugüne değin kış ve soğuk aylarda maaşın yüzde 68'i olarak ödenen kötü hava parası, artık çocuklu inşaat işçilerine maaşın yüzde 65'i, çocuksuz işçilere de maaşlarının yüzde 60'ı şeklinde ödenecek.

Yeni uygulamaya göre, kötü hava parası ödeme süresinde de bir kısıntı söz konusu. Yani, bugüne kadar her yıl 1 Kasım tarihiyle başlayan ödemeler Mart ayı sonuna dek devam ediyordu. Yeni yasa, artık 1 Aralık tarihini esas alıyor. Kötü hava parası ayrıca, bir gün içinde kötü hava nedeniyle 2 saat çalışlamaması gibi bir gerekçeyle istenebilecek. Oysa, bugüne kadarki uygulama günlük 1 saatlik işi bırakma yeterli oluyordu.

EMEKLİLİK YAŞINI KENDİNİZ BELİRLEYEBİLİRSİNİZ

Almanya'da çalışanların emeklilik yaşlarını kendilerinin belirleyebileceği şeklinde bir karar alındı. Kassel'deki Federal Yüksek İş

Mahkemesi'nin "Az.: 7 AZR 135/93" dosya numarası kararına göre, kişilerin toplu sözleşmelerde saptanmış bile

olsa, üç yıl önceden bildirdiği takdirde 65 yaşından sonra da çalışabilecek ve emekliliğe kendi rızası olmadan sevkedilemeyecek.

**GAZETENİZ "TOPLUM",
HER KONUDA YAZI, ARAŞTIRMA
İLE ŞİİR VE ÖYKÜLERİNİZİ
BEKLİYOR.
GÖNDERİN, YAYINLAYALIM.**

TÜRK SOSYAL DEMOKRATLARI NE İSTİYOR?

Solda birlik gelecek bahara kaldı

Türkiye'de son 10 yıldır sürekli bölünme aşaması ve birleşme sevdasında olan sosyal demokrat cephede, son haftalarda yeşeren bütünleşme umutları yine sonuç vermedi.

Erdal İnönü'den boşalan görevi üstlenen Murat Karayalçın'ın, ayağının tozuyla başlattığı "birleşme turları" neticesiz kalırken, her üç partiye dağılmış olan seçmen tabanı, öfkelerini farklı yöntemlerle dile getiriyor.

Deniz Baykal önderliğindeki CHP, birleşme yönünde en ısrarlı kesim gi-

bi görünürken, ilkelere ters düşeceği gerekçesiyle birleşmemekte ısrar eden DSP ve Bülent Ecevit'in, yine de uzun süre bu tartışmaların içinde yer alması bekleniyor. Siyasi gözlemciler, Murat Karayalçın'a rağmen, parti içinde etkin bazı çevrelerin, koltuk sevdası uğruna yan çizdiklerini söylüyor ve birleşmenin gerçekleşmemesi sorumluluğunun sadece Bülent Ecevit'e yüklenemeyeceği görüşünde birleşiyorlar.

Türkiye'deki sosyal demokrat taban

ise, ya bölge birleşme komiteleri oluşturarak ya da kitle halinde parti değiştirerek bir protesto sinyali veriyor. Murat Karayalçın, birleşme hesaplarının artık uzun süre konuşulmaması gerektiğini söylerken, Deniz Baykal, SHP'nin hem kendini hem de Sosyal Demokrat hareketi erittiğini öne sürüyor ve "Birleşme için artık geç kalınmamalı" diyor.

Türk sosyal demokratların "çıkarcılığı" uğruna birleşmemesinin faturasının hiç kuşkusuz, önümüzde-

ki yılın Mart ayında yapılacak yerel seçimlerde her üç partiye de çıkması bekleniyor. Türkiye'de sosyal demokratların birleşmesi, ülkemizdeki milyonların isteği kadar, Avrupa ülkelerinde yaşayan binlerce Türk'ün de kafasını kurcalıyor. Gazeteniz "Toplum"un Rhein Main bölgesinde yaptığı bir mini araştırmaya göre, sosyal demokrat harekete gönül veren yurttaşlarımızın, bu birliğin ülke yararına olacağı görüşünde birleşiyorlar.

İşte birkaç görüş:



İLHAN ŞEN (Hanau) - Ülkemizin içinde bulunduğu koşullar, üç partiye bölünmüşlüğe bir son verilmesini gerektiriyor. Memleket kan gölüne dönmüş, insanlar enflasyon, işsizlik ve hayat pahalılığı altında eziliyor. Partilere hükmeden birkaç kişinin kişisel ihtiraslarını bir kenara bırakıp, ülkenin yararına olacağına inandığım solda birlik adımını atmaları gerek"

TÜRKLER, BİRLEŞME KONUSUNDA NE DÜŞÜNÜYOR?

CENGİZ ÇAYIR (Langen)

Gerçek anlamda birleşmek için partilere kene gibi yapışan çevrelerin bir kenara bırakılıp, koltuk sevdasına düşmeden ilkelere etrafında toplanılması gerekir. Türkiye'nin bu birleşmeye ihtiyacı var ancak, bugünkü parti kadrolarıyla bunun gerçekleşmesi olanaksız gibi...



AYLA DÖLEN (FRANKFURT)

SHP,DSP,CHP'nin içinde bulunduğu acizlikten biran önce arınmasını, ve güçlü bir kadro ile ya iktidara tek başına yönelmesini veya ulusal uzlaşma çerçevesinde koalisyonla güçlü girmesini arzuluyorum.

TURGUT YÜKSEL (Frankfurt)

Türkiye zor günler geçiriyor. Böyle bir ortamda güçlü ve sorumluluğun bilincinde bir iktidar olduğu kadar, aynı ilkeleri benimsemiş bir muhalefete gereksinimimiz var.

Oysa, sosyal demokratlar adeta kış uykusunda. 3 parti gibi görünüyorsa da, özellikle SHP içinde de 13 ayrı sosyal demokrat cephe var. Nereye kadar bu bölünmüşlük?



MESLEK EĞİTİM YERİ BULMAK ZORLAŞIYOR

Almanya'nın içinde bulunduğu ekonomik bunalım, mevcut işyerlerini hallaç pamuğu gibi atarken, bu krizden etkilenen bir kesim de meslek eğitim yerleri oldu.

Özellikle son 2 yıldır bu alanı etkisi altına alan bunalım, işverenleri tasarrufa ve dolayısıyla da mevcut meslek eğitim yerlerinin dondurulmasına yol açtı.

Hessen Eyalet Çalışma Dairesi'nin verilerine göre, meslek eğitim yeri azalmasına karşın böyle bir olanağı arayan gençlerin sayısında hızlı bir artış gözleniyor.

Yetkililer, bu artışın 1993 yılı içinde 3 bin dolayında seyrettiğini anımsatarak, mevcut meslek eğitim yeri başurusunda ise yüzde 6 dolayında bir azalma yaşandığını söylüyorlar.

YAŞAMINIZI GÜVENCE ALTINA

ALMAKTA GEÇ KALMAYINIZ

Her türlü sigorta hakkınız ve tasarruf girişimlerin için bizi arayabilir ve Türkçe konuşabilirsiniz.

HAMBURG-MANNHEIMER VERSICHERUNG AG

Temsilci : Ender Yalçın - Tel: 06103/311293

TÜRKİYE'DEKİ OTURMA İZNI SORUNU DA ALMANLARI BEZDİRİYOR

İrkçi saldırıların durdurulması ve Türkler'e çifte vatandaşlık hakkı verilmesi için sürekli olarak sıkıştırılan Almanlar, aynı yönde Türkiye'den de bazı istekler de bulunuyorlar.

Türkiye'de sayıları 30 bine yaklaşan yabancıların sürekli oturma izni alamadıklarından yakınan bir Alman parlamenter grubu, bunun kaldırılarak, oturma izni kolaylaştırılması için yasa değişikliğine gidilmesini talep ettiler.

Anne Babalar, Çocuklarınızı meslek sahibi olmaya teşvik ediniz

FRANKFURT'TA TÜRK GENÇLERİNİN MESLEK EĞİTİM SORUNU TARTIŞILDI

Merkezi Bonn'da bulunan Türk Alman Eğitim İşbirliği adlı girişim geçtiğimiz günlerde Frankfurt'ta "Almanya'daki Türk Gençlerinin Meslek Eğitimleri ve Meslek Öğrenme Şansları" konulu bir seminer düzenledi.

T.C. Bonn Büyükelçisi Onur Öymen'in himayesinde gerçekleşen seminerde, Federal Eğitim ve Bilim Bakanlığı'ndan Wolfgang Buss "Türk gençlerinin Almanya'da eğitim sistemine kaynaştırılması", Federal Çalışma Bakanlığı'ndan Dr. Hannelore Berger, "Türk gençlerinin meslek eğitiminde danışmanlık servisi" konulu birer teblig sundular.

Seminerin öğleden sonraki bölümünde ise, Alman İşverenler Birliği adına Robert Reichling "Türk gençlerinin meslekte uzmanlaşmalarının Alman ekonomisi açısından önemi" konulu bir konuşma yaparken, Alman Sendikalar Birliği DGB adına ise Karl Heinz Goebels, meslek sahibi insanın işyeri garantisi nin olacağını vurgulayarak sendikal açıdan "Türk gençlerinin iş piyasasındaki konumları" konusuna değindi. Yörede görev yapan Türk öğretmenler ile meslek eğitim uzmanlarının hazır bulunduğu semineri, birlik başkanı Dr. Walter Althammer yönetti. Seminerde yer yer dinleyicilerden gelen öneriler de ele alındı ve çözüm yolları üzerinde tartışıldı.

Seminerin sonunda Frankfurt Başkonsolosu Yücel Ayaslı, konuklar onuruna kokteyl verdi.



Mahmut Telli, güçlü olmanın yolunun birleşmeden geçtiğine inanıyor ve TMMB'yi mesleki bir örgütlenme olarak değerlendirirken, Almanya'da bu tür örgütlenmeler "yararlıdır" diyor.

□ Frankfurt Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği Başkanı Mahmut Telli:

"TMMB" TÜRKİYE İLE ALMANYA ARASINDA "TEKNİK KÖPRÜ" DÜR

Frankfurt'ta 2 yıl önce kurulan Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği-TMMB, bugüne değin gerçekleştirdiği etkinliklerle adından söz ettiren bir kuruluş oldu.

Mesleki konferanslar, bilimsel konularda hazırlanmış raporlar ve iki yıldan bu yana çıkartılan "Teknik İletişim" adlı bilimsel mesleki yayın organı ile Almanya ve Türkiye'den övgüler alan TMMB Başkanı Yük.Mak. Müh. Mahmut Telli çalışmalar ve geleceğe yönelik tasarımlar konusunda şu bilgileri verdi:

"TMMB, bugüne kadarki çalışmalarını gerçekten ilgi gördü. Bu sonuç bizim doğru yolda olduğumuzu gösteriyor. Bu başarıda, özenle ve düzenli biçimde çalıştığımız "Teknik İletişim" adı dergimizin de payı büyük. Almanya'nın değişik bölgelerinde kurulu Türk Mühendis ve Mimarlar Dernekleri, TMMB çatısı altında birleşme yolunda bize çağrıda bulunuyorlar. Bizim ana amaçlarımızdan birisi de bu hedefe ulaşmaktır."

TMMB Başkanı Telli, "neden birlik?" sorumuza ise şu yanıtı verdi:

"Yabancı sorunları bu ülkede devamlı kulak ardı ediliyor. Alman politikacılar, istemlerimizi işlerine geldiği gibi yorumluyor. Bir yerde sesimizi duyurmamız, kararlılığımızı tek yürekliliğimizi göstermemiz şart. Birlikten kuvvet doğduğunu bilmemiz gerek. Birleşmeyen, örgütlenmeyen toplumların ezildiğini, yıkıldığını bilmemiz zorunludur. Artık konukluktan kalıcılığa geçen bir toplumuz Almanya'da. Bu nedenle, elbirliğiyle çalışmamız, birbirimize, kendimize, çevremize ve geldiğimiz ve içinde yaşadığımız topluma da yararlı olmalıyız. Bu yüzden, Türk toplumundaki tüm aydınların, tüm teknik elemanların düşüncelerini ve emeğini kararlı bir anlayışla birleştirmek uzun vadedeki planımızdır. Ayrıca mesleki dayanışma ile hem iş hayatımızı sağlamlaştırmayı hem de özel yaşamımıza sosyal bir içerik kazandırmayı amaçlıyoruz. İşte bu nedenle Almanya'daki tüm Türk mühendis, mimar ve teknik eleman ile çevre, bilimcilerine sesleniyorum. Gelin birlik olalım."

Başkan Mahmut Telli ayrıca Rhein Main bölgesinde yaşayan meslektaşlarının TMMB çalışmaları hakkında daha geniş bilgiye aşağıdaki adresten alabileceklerini söyledi:

TMMB - Frankfurt Höhenstr. 44-48

60385 Frankfurt/M. Tel / Faks: 069 / 4909150

SAĞLIĞIMIZ DEYİNCE...

□ Kış ve hastalık kapıda yolumuzu bekliyor

SOĞUK ALGINLIĞI DEYİP GEÇMEYİN

Noel havası, Almanya'da kışın geldiğinin habercisidir, derler. Yaz bitti ve güzel, güneşli günler artık geride kaldı. Önümüzde oldukça çetin geçeceği söylenen uzunca bir kış var. Yolumuzu gözleyen soğuk ve karlı günlere, daha şimdiden insanı sarıp sarmalayan soğuklara ne kadar hazırız? Her mevsimde olduğu gibi, kışın da kendine özgü güzellikleri var kuşkusuz. Hele bol karlı günlerde doğanın büründüğü o güzelim beyazlıklara gerçekten doyum olmuyor. Ancak bu güzelliklerin ardında bizleri gafil avlamaya çalışan bazı olumsuzlukların beklediğini de unutmamak gerekir. İşte bunlardan birisi de sık sık rastlanan soğuk algınlıklarıdır. Soğuk algınlığı ateşsiz seyreden, nezle gibi birdenbire ortaya çıkan bir üst solunum yolu enfeksiyonudur. Önce bo-

ğazda rahatsızlık hissi ile başlar, bunu hapşırıklar ile burun akması ve kırıklık izler. Kuru öksürük iki hafta kadar devam edebilir. Soğuk algınlığına virüsler neden olur. Aşırı yorgunluk, duygusal stresler, allerjik solunum yolu hastalıkları, sorunla karşılaşmayı kolaylaştıran etkenlerdir. Kadınlar adet döneminin ortasına rastlayan günlerde bu hastalığa daha sık yakalanırlar. Korunmak için kesin olmasa da bu zamana dek bulunmuş en etkili yöntem, bol miktarda C vitamini portakal, mandalina, kiwi gibi meyveler ile vitamin haplarıdır. C vitamini, hastalığı kesin olarak önleyemese de, daha kısa sürmesini sağlar. Soğuk algınlığının kesin bir tedavisi yoktur. En uygunu hastanın rahat, sıcak bir ortamda dinlenmesi, bol sıvı almasıdır. Aspirin almak hastayı az da ol-

sa rahatlatır ama bulaşıcılığı artırabileceğinden, ancak hasta kişinin çevreyle temasının az olduğu durumlarda kullanılmalıdır. Soğuk algınlığında antibiyotik kullanılmamalıdır. Çünkü bu tür ilaçlar, virüslere etkili olamazlar ve gereksiz kullanılması halinde vücuda zarar verirler. Ayrıca halk arasında inanıldığı gibi doğrudan ateş düşürücü etkileri de yoktur. Bu nedenle soğuk algınlığınız varsa, antibiyotik kullanımından sakının.

Evet değerli okurlarımız, yukarıda saydığımız belirtilerle beraber ateş yükselmesi de söz konusu ise, doktorunuza başvurmayı kesinlikle unutmayınız. Ayrıca kışa iyice girerken, dileğimiz herhangi bir hastalığa yakalanmamış olmanızdır. Gazeteniz "Toplum" sağlıklı günler diliyor hepinize.

DEĞERLİ OKURLARIMIZ,

Bir hastalığı yenmek, onun ancak zamanında teşhisi ile mümkün olabilir. Siz de bu görüşe katılıyorsanız ve

35 yaşından büyükseniz

Almanya'da yasalarca hakkınız olan "Genel Sağlık Muayenesi"ni vakit yitirmeden yaptırınız. Masrafını sigortanız ödeyecektir.

Geniş bilgi için ev doktorunuza başvurunuz

Rhein Main bölgesindeki

TÜRK TOPLUMU'na

ulaşmak artık

TOPLUM

gazetesinden geçiyor.

Nasıl mı? Arayın,

Sırrımızı size de açalım.

Tel - Faks :
06103 / 52560

Sağlığımızın

Ansiklopedisi

ŞEKER HASTALIĞI

Günümüzde sık sık görülen Şeker hastalığı, kandaki şeker seviyesinin yükselmesi ve idrara geçmesi ile, karakteristik ve süregelen (kronik) bir hastalık olarak tanımlanabilir. Hastalığın en önemli göstergesi kanda şeker yüksekliğinin gösterilmesi olmakla birlikte, şeker hastalığı sadece şeker yüksekliğinden ibaret değildir. Hastalığın esas nedeni, pankreas iç salgı bezinden salgılanan insülin hormonunun eksikliğidir. Bu eksiklik insülinin hiç yapılamaması şeklinde olabilir veya insülin yapılmaktadır ancak kana salgılanmasında bir bozukluk vardır. Bazen de insülin normal salgılandığı halde dokulardaki etkisini engelleyen etkenlerden dolayı kan şekeri yükselmektedir. Şeker hastalığının yalnız şeker metabolizmasını ilgilendiren bir hastalık olduğu izlenimi varsa da, gerçekte insülin yetersizliğine bağlı olarak ya ve protein metabolizmalarında da aksamalar olmaktadır. Yaklaşık iki bin yıldan beri bilinen şeker hastalığına ilk olarak "Diabet" adını veren, milattan sonra birinci yüzyılda Kapadokya diye bildiğimiz Kayseri çevresinde yaşayan Romalı hekim Aretus'tur.

24 SAAT
HİZMET

TÜRK-İSLAM CENAZE

ERSAN SEKMEN
Heldenbergenerstr. 16, 60437 Frankfurt

SERVİSİ 069 - 232308
069 - 501410

GECE-GÜNDÜZ HİZMET, BİR GÜNDE CENAZE NAKLİ, BÜTÜN RESMİ İŞLEMLER, ALMANYA'NIN HER YERİNDEN, TÜRKİYE'DE HER HAVAALANINA VEYA EVİNE KADAR NAKLİYESİ VE TESLİMİ, ARZU ÜZERİNE GEREKLİ BÜTÜN DİNİ VECİBELER, MASRAFLARIN SİGORTASINDAN ALINMASI, REFAKATÇILARA BİLET TEMİNİ, VERASET VE EMEKLİLİK HİZMETLERİ, SON GÖREV BİZDEN...

■ New York'taki Karun Hazinelelerinden sonra

Kültür Bakanı Berlin'deki

Zeus Sunağı'nın da Peşinde

Türkiye'nin çeşitli tarihlerde yurt dışına kaçırılmış tarihi değerlerine sahip olmak amacıyla başlattığı girişimler devam ediyor.

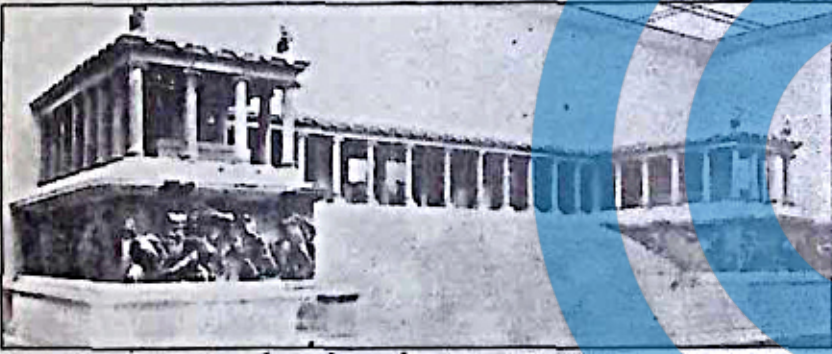
Mahkeme kararına gerek kalmadan New York'taki Metropolitan Müzesi'nin "Karun Hazineleleri"ni iade etmeyi kabul etmesinden sonra, Kültür Bakanı Fikri Sağlar, Berlin Müzesi'nde bulunan Zeus Sunağı'nın Türkiye'ye geri verilmesi amacıyla girişimler başlattı.

Geçtiğimiz günlerde Almanya'ya gelen Kültür Bakanı Sağlar, Berlin'de bu konuda ilk görüşmeyi yaptı. Edinilen bilgilere göre, Fikri Sağlar'ın istemi, iki ülke uzmanlarından oluşan bir heyet tarafından müzakere edilecek.

Konuya ilişkin bir açıklama yapan Bakan Fikri Sağlar, Türkiye'nin Zeus Tapınağı'nı geri alabilmek için 16 milyon imza toplandığını söyledi ve Alman kanadının konuya ilk kez görüşme bazında yanaştığını dikkati çekti.

Kültür Bakanı Sağlar ayrıca, bu görüşmede yüzyılın başında onarım amacıyla Almanya'ya gönderilen ancak geri verilmeyen "Boğazköy Sfenksi"nin iadesinin de gündeme geldiğini belirtti.

Türkiye'nin tarihi eserlerin iadesi yolunda yaptığı girişimler, gerek Türkiye'de gerek Almanya'da yaşayan yurttaşlarımız arasında büyük ilgi ve takdirle karşılanıyor. Öte yandan Karun Hazineleleri'nin iadesi konusunda Türkiye'nin kararlı tutumunu destekleyen Amerikan basınında yer alan son haberlere göre, Washington'daki Dumbarton Oaks Araştırma Merkezinde sergilenen Bizans koleksiyonlarından bir bölümünün de iadesi önümüzdeki haftalarda resmen istenecek.



Kültür Bakanı Fikri Sağlar'ın iadesini istediği Berlin'deki Zeus Sunağı

■ Uzmanlar uyarıyor

OKUMAYAN VE SİYASETTE UZAK GENÇLİĞE DİKKAT

Türkiye'de son yıllarda okuma alışkanlığı olmayan ve siyasete sıcak bakmayan genç bir nesil yetişiyor.

Milli Eğitim Bakanlığı'nca yaptırılan bir kamuoyu araştırmasına göre, 2000'li yıllarda, tamamen okumayan politikadan beyhaber bir toplum haline geleceğiz.

Büyük kentlerde yapılan araştırma sonuçlarına göre, ankete katılan gençlerin yüzde 46.4'ü kendi aralarında politika üzerine konuşmuyor. Bu tür alışkanlığı olanların oranı ise sadece yüzde 24.6. Siyaseti, çok seyrek yapan gençler yüzde 20 civarında seyrederken, sadece yüzde 10 gibi azınlık bir genç nesil, siyaseti kendi aralarında konuşma konusu yapıyor.

Kitaplara ilgisizlik ise, araştırmanın ortaya koyduğu bir diğer ilginç konu. Sonuçlara göre, gençlerin yüzde 50'si, kitap okuma gibi bir alışkanlığa sahip değil. Kitapları pahalı olduğu için okumayanların oranı ise yaklaşık yüzde 5. Okumamaya gerekçe olarak zaman darlığını öne sürülenlerin oranı ise yüzde 16 düzeyinde seyreliyor. Kitap okuma yerine, boş zamanlarında TV video izleyen gençlerin oranı ise yüzde 11.

Bülent ECEVİT



Böyle diyor Bülent Ecevit, insanı di-zeleştirdiği bir şiirinde. Onu, belki çoğumuz sırtında mavi gömleğini hiç eksik etmeyen, meydanlarda güvercin uçuran bir politikacı olarak tanırız. Ancak onun, şair yönünü bilenlerimiz belki de çok azdır.

Yukarıdaki dizelerde insanı, siyasetin amacı olarak gören Bülent Ecevit, "İnsanoğlu, tek boyutlu bir varlık değildir. Çok yönlüdür. Onun için bence bir politikacının yaşamını, tümüyle politika doldurursa politikacı kuruyabilir. İnsandan, doğadan ve doğallıktan kopabilir." diyor ve şiirle insanın, bazen usdışı, akıldışı düşünme olanağı bulduğunu söylüyor. Şöyle devam ediyor Ecevit: "İnsan nesirle düşündüğünü farkedebileceği bazı gerçeklerin ötesinde gerçeği de bilincinde veya bilinçaltında farkedebilir. Bundan tabii her politikacı şiir yazmalıdır veya şiirle ilgilenmelidir anlamı çıkartılamaz. Çıkartılmaması da gerekir. Ancak bence her politikacının, politika dışında bir ilgi alanı, kendisine manevi doyum sağlayacak bir ilgi alanı bulmasında büyük yarar vardır."

Bakin Bülent Ecevit, Türkçe'de

Umut, Mavi, Şiir ve Politika deyince akla gelen insan:

Elbette senden güzel olacaktı
Çizdiğin resim, yaptığın heykel
Senden büyük olacaktı
Senden yakışıklı
Elbette senden doğru söyleyecekti
Yazdığın şiir
Elbette senden daha çok duyacaktı
Söylediğin türküyü
Sen olduğundan büyüksün
Sen olduğundan iyisin
Sen olduğundan güzel.

kendisiyle birlikte sembolleşen Umut kavramı üzerine neler diyor :

"Umut herşeyden önce yaşama gücüdür. İnsanlar, gelecek ile ilgili umutların var olduğu oranda yaşar, isteklerini, çalışma ve mücadele hasletlerini sürdürebilirler."

Ecevit, gençliğinden beri şiir sanatıyla içiçe ve siyasi yaşamı süresince de bu uğraşısını hiç ihmal etmemiş. Hatta "Özellikle siyasal yaşamın çok gerginleştiği ortamlarda şiir, biraz kendini dinleme vesilesi oluyor insana." diyor.

Sırtındaki gömleğin maviliği ile gün gibi açıklığı gördüğünü sözlerine ekleyen Bülent Ecevit, "Mavide hem ferahlık, hem enginlik hem de özgürlük duygusu var." diyor ve görüşlerini şöyle sürdürüyor:

"Mavi ile gök bir anlamda özdeş olduğu için, evrenin sonsuzluğunu da anımsatıyor sanırım. Mavi, Türkler'in de rengi. Mavinin en ferahlık verici türüne "turkuvaz" denir. Bizim çinilerimizde de egemen renk mavi. Onun için belki bir ulusal kültürün verdiği bir içgüdüyle eşim ile ben maviye yöneldik."

Kültür Bakanlığı Almanya'ya Kültür Ataşeleri Gönderiyor

TC Kültür Bakanlığı'nın yeni bir atılımla Almanya başta olmak üzere çeşitli Avrupa ülkelerine Kültür Ataşesi gönderme hazırlığı içinde olduğu öğrenildi.

Edinilen bilgilere göre, bundan kısa bir süre önce Hamburg Başkonsolosluğu nezdinde görev yapmak amacıyla Serçil Baykal adlı ilk müşavir göreve başladı. Yetkililer, sırada Köln ve Stuttgart'ın bulunduğunu söylerken, Frankfurt gibi Türkler'in yoğun yaşadığı bir merkezin programa alınmaması dikkati çekti.

Bakanlık açıklamasında müşavir atamak suretiyle, yurt dışında yaşayan Türk vatandaşları ile kültürel diyalog kurulması ve Almanya'daki Türkler'in kültürel isteklerine yanıt verebilecek etkinliklerin koordinasyonu amaçlanıyor.

TÜRK ALMAN KÜLTÜR KONSEYİ

Öte yandan geçtiğimiz haftalarda Frankfurt'ta yapılan Türk Alman Kültür Konseyi kuruluş toplantısında da bu yönde açıklamalarda bulunan Kültür Bakanı Fikri Sağlar, Frankfurt'a da en kısa sürede bir kültür ataşesi atanmasının düşünüldüğünü söylemişti.

Bakan ayrıca, merkezi Kuzey Ren Vestfalya'da olmak üzere, Türk Devlet Tiyatroları'nın yerleşik bir şubesinin açılması hazırlıklarının sürdüğünü dile getirmişti.

Impressum:

"Bizim Toplum"

Anschrift / Adres :

"TGD" Postfach 10 20 11

D - 63266 Dreieich

Türkçe, ücretsiz, aylık, bağımsız yerel bir gazete olup, toplumsal siyaseti ilke edinir.

Tel / Fax:

06103 / 52560

Herausgeber / Sahibi :

Mehmet Canbolat

Verantw. Red. / Yayın Koordinatörü :

Bedri Gümüş

Produktion / Üretim :

Sun Productions Ar. Ge. 63266 Dreieich

Druck / Baskı :

Ter Druckerel GmbH - Zeppellinheim

İLANLARINIZ İÇİN "Toplum"

Tel./Fax: 06103/52560

TOPLUMCU GÖZÜYLE

Nermin
AKSOY

Değerli Okurlarımız,

Bundan böyle her ay yurt dışında yaşayan biz Türkler'i yakından ilgilendiren önemli sorunlara bir toplumcu merceğiyle bakmaya çalışacağım. Başlığımızdan da görebileceğiniz gibi, son ayların en çok tartışılan "Çifte Vatandaşlık" konusunu bu ilk buluşmamızda ele almak istiyorum.

Alman politikacılar Türkler'e çifte vatandaşlık verilmesinin Almanya'da Türkler'e karşı girişilen ırkçı saldırıların önlenmesi yolunda bir adım olacağı inancında değiller. Gerçekten yapılan görüşmelerde ve röportajlarda bazılarının bu kundaklama olaylarında kundaklama olayının pasaporta değil, tipe göre yapıldığı ve Alman pasaportu alan bir Türk vatandaşının da tipi değişmeyeceği

Neden Çifte Vatandaşlık?

için dolayısıyla yine yakılabileceği anlamı çıkabilecek ifadeler kullanılmaktadır.

Oysa ki, **çifte vatandaşlık** ile bu olaylar sebep sonuç bağlantısı içerisinde bulunmaktadır. Gerçekten çifte uyruklu olabilen Türk vatandaşı burada seçme ve seçilme hakkına sahip olacağı için bütün sermayesi ve dayanağı oy olan siyasetçiler, bir daha Türkler üzerinde propaganda yapamayacaklar ve onları sahipsiz olarak kenarda bırakmayacaklardır. **Bu, siyasetçilerin boynuna bir ip geçirip, bir ucunu da Türkler'in eline vermek demektir.** Bundan böyle bazı poli-

tikacılar, eğer böyle bir hak verilecek olursa seçilmek için ucuz yabancı düşmanlığı yerine daha akıllı bir takım propaganda afişi bulmak zorunda kalacaklardır.

Almanya'da yabancılara karşı süren eylemlerin hızlı bir şekilde önlenmesi hiç kuşkusuz zaman alacaktır. Bu nedenle eğer **çifte vatandaşlık** verilecek olursa en azından iki seçim döneminin geçmesi gerekmektedir.

Bu arada **çifte vatandaşlık** burada yaşayan Türkler'e Almanlar'ın böyle yeniden girişebileceği bir holocaust hareketine karşı ülkelerine dönme güvencesi verecektir. En azından bu yüzden **çifte vatandaşlık** şarttır, diyorum.

AKLINIZDA OLSUN

TV çocukları taklitçi yapıyor

Çocukların davranış biçimini artık, televizyon yayınları belirliyor. Eğitim uzmanları, televizyonun çocuklarda taklitçilik duygusunu köruklediğini belirtiyor ve çocukların "gerçek ya da sahte" olduğunun farkına varmaksızın sunulan konuları bir davranış biçimi olarak algılamasına yol açıyor. Bu alanda **Ankara Gazi Üniversitesi'nin** yaptığı bir araştırmaya göre, göz, çocuğun dünyayı algılayabilmesi için en gelişmiş duyu organı özelliğini taşıyor ve "Bir çocuk için öğrenme denilen şey, gördüğünü taklit etmedir." görüşüne dikkat çekiliyor. Araştırmaya göre, çocuklar, televizyonda sorunlarını şiddete başvurarak çözümleyen ve bunda da başarılı olan tipleri gördüğünde, şiddetli bir davranış normu ve ilkesi olarak benimliyorlar. Uzman eğitimciler, çok fazla televizyon izleyen çocuklarda aşırı hareketlilik, yemeden içmeden kesilme, uyuma güçlüğü, kötü rüyalar görme, ev ödevlerini yapmadaki isteksizlik, aptalca yersiz sorular sorma, TV'deki tipleri taklit etme ve bunu çevresine gösterme ve zaman zaman da, içine kapanma gibi birtakım arazların baş gösterdiğini sözlerine ekliyorlar.

Cilt korunmasında birkaç öneri

Cilt bakımı ve korunması, bayanlar için günümüzde büyük önem taşıyor. Hele belli yaşlardan sonra başgösteren ciltteki kırışıklıklar, zaman zaman psikolojik bunalımlara yol açabiliyor. Cildin belli bir dönem sonra kırışma belirtileri göstermesi, zamanla ilgili bir sorundur. Zamanın durdurulması mümkün olmadığına göre, o zaman bayanların bu kırışıklığı körukleyen yan düşmanlarını unutmaması gerekir. Bunların başında aşırı güneş, yetersiz beslenme, gerginlik, sigara ve kimyevi maddeler gelir. Bunlara karşı alınacak bilinçli önlemler, insan sağlığına olumlu bir katkıda bulunacaktır.

Ben de geliyorum.

Joy Teamer - Öğrenci, Frankfurt

Frankfurt doğum gününü kutluyor.
Birlikte olmak istemez misiniz?

Frankfurt 1994 yılında 1200 yaşında olacak. Böylesi anlamlı bir günü kutlamak istiyoruz. Bu vesileyle, Frankfurt'un en güzel merkezlerinde birbirinden ilginç etkinlikler planlanıyor. Bu şenlikler, Frankfurt için önem taşıyan 1994'ü "Unutulmayan Yıl" olarak görmek isteyen herkese açıktır.

Birlikte kutlayalım, çünkü bu

Bayram, bizim bayramımızdır.

Daha detaylı bilgi arzu ediyorsanız:

Telefon : 069 / 59 00 72



HESSSEN'DE YABANCILAR MECLİSİ SEÇİMİ YAPILDI

Hessen eyaletinde 7 Kasım Pazar günü yapılan seçimler ile toplam 107 şehirde yabancılar meclisi oluşturuldu. Katılım oranının bölgeden bölgeye değişiklik gösterdiği bu seçimlerde, Türk listeler çoğunlukta kalırken, İtalyanlar'ın "Ortak Pazar ülkesi olarak Maastricht anlaşmasına göre yerel seçimlerde artık oy kullanma hakları olduğu" gibi gerekçelerle genellikle liste çıkarmadıkları dikkati çekti.

Eyalet Belediyeler Seçim Yasasında yapılan değişiklik sonucunda, binden fazla yabancıyı bünyesinde barındıran şehirlere "Yabancılar Meclisi" kurma yasal zorunluluğu getirilmişti.

Bazı kentlerde daha önce de var olan bu tür meclislerin de iştiraki ile 7 Kasım Pazar günü yapılan seçimlerde dikkati çeken bir diğer nokta ise, Türk grupların çok az kentte ortak bir liste çıkarmış olmalarıydı.

Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu (AGAH) sözcülerinin verdiği bilgiye göre, bu organlar, yabancıların sorunlarının çözümü ve toplumsal istemlerine yanıt verilebilmesi amacıyla yerel yönetimlere danışmanlık görevi yapıyor ve Almanlar ile yabancıların kaynaşması amacıyla politik bir görevi bulunuyor.

Gazetemize açıklama yapan AGAH sözcüleri, yetkileri sınırlı olsa da bu meclis çalışmalarının ciddiye alınması gerektiğini belirttiler.

Sözcüler ayrıca, eyalette yaşayan tüm yurttaşlarımızı, kendi oturdukları şehirdeki meclislerin çalışmalarını denetleyip yönlendirmesi gerektiğini sözlerine eklediler.

Bu konuda daha geniş bilgi almak ve meclisin çalışmaları hakkında detaylı bilgi edinmek isteyenlerin, ya bulundukları şehrin yabancılar meclisi bürosuna ya da "AGAH-Taunusstr 2 - 65183 Wiesbaden" adresine başvurması gerekiyor.

Tel : 0611 / 37 00 50 - 59

EYALETEN KISA... KISA...

Hessen'de Yabancı Çocuk Sayısı Giderek Artıyor

Hessende 1993 yılı ilk yarısında dünyaya gelen yabancı çocuk sayısında önemli bir artış gözlemlendi.

Eyalet İstatistik Dairesinden verilen bilgilere göre, adı geçen süre içinde 5 bin 200 yabancı çocuk dünyaya geldi ve bu sayının yılın ikinci yarısında artması bekleniyor.

Rhein - Main Türk Göçmenler Birliği

Rhein Main bölgesindeki Türk dernek ve girişim grupları, "Türk Göçmenler Birliği" adı altında yeni bir örgütlemeye gidiyor. Birlik sözcüsü Şener Sargut, Türkler'e yönelik ırkçı saldırılardan sonra oluşan "birlikte hareket etme" görüşünün sonuç verdiğini belirtti ve birliğin önümüzdeki günlerde resmen etkinliklere başlayacağını kaydetti. Birlik etkinliklerine katılmak isteyen kişi ve dernekler, her hafta Cuma akşamı Frankfurt "Oederweg" adresinde, VHS - Halk Yüksek Okulunda düzenlenen toplantılara katılabilecek.

YAPI KREDİ BANKASI

FRANKFURT a. M.
Münchenerstr. 23

Telefon : 069 / 23 33 95 - 23 33 96 . Faks : 069 / 23 43 18

Tasarruflarınız ve her türlü bankacılık işleriniz için bize danışabilirsiniz

Uçakla seyahatte üstün hizmeti tercih edenlerin seçimi:



ÖZTÜRK
UÇAK SEYAHAT ŞİRKETİ

Daha nice yıllara!



Yıllar akıp geçiyor. Şirketimizin ilk uçuşlarını başlattığı yılda doğan çocuklar bugünün yetişkinleri oldular. Alev'ler, Ahmet'ler, Esra'lar, Tolga'larla birlikte 24. doğum günümüzü kutluyoruz. Beraber emeklediğimiz insanlarla artık emin, güvenilir adımlar atmaktayız!

FRANKFURT'AN

SALI

İstanbul'a	13.50
İzmir'a	13.50
Adana'ya	13.50
Ercan'a	13.50
Trabzon'a	13.50

* İstanbul Üzeri

PERSEMBE

İstanbul'a	11.50
Adana'ya	11.50
Ercan'a	11.50
Trabzon'a	11.50

* İstanbul Üzeri

CUMA

İzmir'a	22.40
İstanbul'a	22.00
Ankara'ya	23.00
Adana'ya	22.15
Dalaman'a**	06.05
Antalya'ya**	06.05

** Münih Üzeri

CUMARTESİ

İstanbul	20.30
----------	-------

PAZAR

İstanbul'a	10.40
Antalya'ya	11.00
Ercan'a	10.40

* İstanbul Üzeri

SALI

İstanbul'dan	10.50
İzmir'den	06.30
Adana'dan*	06.15
Ercan'dan*	06.45
Trabzon'dan*	05.45

* İstanbul Üzeri

PERSEMBE

İstanbul'dan	09.00
Adana'dan*	06.30
Ercan'dan*	06.30
Trabzon'dan*	06.00

* İstanbul Üzeri

CUMA

Adana'dan	18.25
Dalaman'dan**	15.20
Antalya'dan**	15.45

** Münih Üzeri

CUMARTESİ

İstanbul'dan	17.30
Ankara'dan	04.15
İzmir'den	03.50

PAZAR

Antalya'dan	07.30
İstanbul'dan	07.40
Ercan'dan*	06.15

* İstanbul Üzeri

FRANKFURT'A



ESENGİN TAŞKENT
Import-Export GmbH

Elektronik ve elektrikli her türlü ev eşya ihtiyacınızda size çok yakınız.

Kararınızı

vermeden önce bir de bize uğrayın ve konuşalım.

Gerek zengin çeşitte ve markada gerekse uygun fiyatta farklı olduğumuzu kendiniz görün. Bekliyoruz.



ESENGİN TAŞKENT
Import-Export GmbH

Kaiserstr. 47 (Kat 2)

FRANKFURT AM MAIN

Tel: 069 / 25 38 25 , 25 24 52 , 23 54 00



Condor



Istanbul Airlines



SunExpress



Hapag-Lloyd

Ö Z T Ü R K U Ç A K S E Y A H A T Ş İ R K E T İ

Kaiserstraße 64
60329 Frankfurt M.
Tel. Satış: (069) 23 40 60
Rez.: (069) 23 08 10-23 47 07

Frankfurt Havaalanı
Halle A
Gişe: 202-203
Tel.: (069) 69 04 16 81

Tattersallstraße 33
68165 Mannheim
Tel. (0621) 15 10 01-2

Schadowstraße 46
40212 Düsseldorf
Tel.: (0211) 35 90 27-29
Fax: (0211) 36 98 67

Yalnız turist rezervasyonları için Tel.: (069) 23 64 98 - 23 90 80

Mehr Mut ZU



Toleranz

WIR SIND GEGEN FREMDENFEINDLICHKEIT

Langen

EINE STADT
FÜR ALLE
MENSCHEN

